

659964-2026 - Konkurrenssattsättning

Finland – Tolkttjänster – Tulkkaus- ja käännöspalvelut

OJ S 185/2026 24/09/2026

Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem

Tjänster

1. Upphandlare

1.1. Upphandlare

Officiellt namn: Etelä-Savon hyvinvointialue

E-postadress: hankinnat@etelasavonha.fi

Köparens rättsliga status: Regional myndighet

Den upphandlande myndighetens verksamhet: Hälso- och sjukvård

2. Förfarande

2.1. Förfarande

Titel: Tulkkaus- ja käännöspalvelut

Beskrivning: Etelä-Savon hyvinvointialue Eloisa pyytää tarjouksia puhuttujen kielten tulkkauspalveluista ja käännöspalveluista tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisesti.

Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin tarjouspyynnön liitteissä.

Förfarandets identifierare: 18b4b063-89d2-411a-88d9-ef87d610f96b

Intern identifierare: 3293/02.08.00.00.01/2026

Typ av förfarande: Öppet

Förfarandet är påskyndat: nej

Förfarandets viktigaste kännetecken: Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista:

Hankintamenettelynä on hankintalain 32 §:n mukainen avoin menettely, jolla perustetaan

hankintalain 42 §:n mukainen puitejärjestely. Avoimessa menettelyssä hankintayksikkö

julkaisee hankintailmoituksen ja asettaa saataville tarjouspyynnön, joiden perusteella kaikki

halukkaat toimittajat voivat tehdä tarjouksen. Avoimella menettelyllä valitaan kolme (3)

toimittajaa/osa-alue hankintalain 42 §:n mukaiseen puitejärjestelyyn hinnan perusteella.

Puitejärjestelyyn valitaan kolme (3) toimittajaa/osa-alue, jollei soveltuvuusvaatimukset täyttäviä

tarjoajia tai hyväksyttäviä tarjouksia ole vähemmän. Puitejärjestelyyn perustuvat hankinnat

tehdään tarjouspyynnön liitteenä olevan palvelukuvauksen mukaisesti.

2.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolkttjänster

Ytterligare klassificering (cpv): 79530000 Översättartjänster

2.1.2. Leveransplats

Del av land (NUTS): Etelä-Savo (FI1DA)

Land: Finland

Kompletterande information: Etelä-Savon hyvinvointialue ja etänä

2.1.4. Allmänna upplysningar

Kompletterande information: Hankinta on jaettu kolmeen osa-alueeseen. Osa-alueiden sisäisiä osatarjouksia ei hyväksytä. Vaihtoehtoisia tai rinnakkaisia tarjouksia ei hyväksytä.

Sopimuskausi on kaikissa osa-alueissa kolme vuotta. Hankintaan sisältyy yhden vuoden

optiokausi. Puitejärjestelyn enimmäiskesto on siis hankintalain mukaisesti neljä vuotta (48 kk). Sopimuskauden arvioitu aloitusaika on 1.12.2026, sopimuskauden aloitusajankohta tarkennetaan hankintapäätöksellä kilpailutuksen etenemisen mukaan. Sopimuskausi alkaa mahdollisimman pian lainvoimaisen hankintapäätöksen jälkeen.

Rättslig grund:

Direktiv 2014/24/EU

2.1.5. Upphandlingsvillkor

Villkor för inlämning:

Högst antal delar som en anbudsgivare kan lämna anbud för: 3

Kontraktsvillkor:

Högst antal delar för vilka kontrakt kan tilldelas en anbudsgivare: 3

2.1.6. Uteslutningsgrunder

Källor till uteslutningsgrunder: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5. Del (anbudsområde)

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0001

Titel: Puhuttujen kielten läsnäolotulkkkaus

Beskrivning: Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin tarjouspyynnön liitteissä (Palvelukuvaus tulkkauspalvelut).

Intern identifierare: 1-0

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolktjänster

5.1.2. Leveransplats

Del av land (NUTS): Etelä-Savo (FI1DA)

Land: Finland

5.1.3. Uppskattad löptid

Startdatum: 01/12/2026

Varaktighet: 48 Månader

5.1.6. Allmänna upplysningar

Reserverad upphandling:

Deltagande är inte reserverat.

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

Upphandlingen är också lämplig för små och medelstora företag: ja

5.1.7. Strategisk upphandling

Socialt mål som främjas: Rättvisa arbetsvillkor

5.1.9. Urvalskriterier

Källor till urvalskriterier: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Pris

Namn: Halvin hinta

Beskrivning: Halvin hinta tarjouspyynnön mukaisesti

Kategori av tilldelningskriteriet fast värde: Fast värde (totalt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 100

5.1.11. Upphandlingsdokument

Sista dag för att begära kompletterande information: 08/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00)

Västeuropeisk tid

Adress till upphandlingsdokumenten: <https://tarjouspalvelu.fi/etelasavonhva?id=613738&tpk=26739dee-be11-4da2-a342-8d520fab6730>

5.1.12. Upphandlingsvillkor

Villkor för inlämning:

Elektronisk inlämning: Krävs

Adress för inlämning: <https://tarjouspalvelu.fi/etelasavonhva?id=613738&tpk=26739dee-be11-4da2-a342-8d520fab6730>

De språk som kan användas i anbudena eller anbudsansökningarna: finska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Anbudsgivare får lämna in fler än ett anbud: Ej tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 27/10/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid

Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 6 Månader

Kontraktsvillkor:

Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej

Elektronisk fakturering: Tillåten

Elektronisk beställning kommer att användas: ja

Elektronisk betalning kommer att användas: ja

5.1.15. Metoder

Ramavtal:

Ramavtal utan förnyad konkurrensutsättning

Högst antal deltagare: 3

Information om det dynamiska inköpssystemet:

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och provning

Prövningsorganisation: Markkinaoikeus

Information om tidsfrist för provning: Hankintalain mukaisesti

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0002

Titel: Puhuttujen kieltien etätulkkauk

Beskrivning: Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin tarjouspyynnön liitteissä (Palvelukuvaus tulkkaukspalvelut).

Intern identifierare: 2-1

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolkttjänster

5.1.2. Leveransplats

Land: Finland

Var som helst i det aktuella landet

Kompletterande information: Palvelu tuotetaan etänä, tilaaja sijaitsee Etelä-Savon hyvinvointialueella

5.1.3. Uppskattad löptid

Startdatum: 01/12/2026

Varaktighet: 48 Månader

5.1.6. Allmänna upplysningar

Reserverad upphandling:

Deltagande är inte reserverat.

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

Upphandlingen är också lämplig för små och medelstora företag: ja

5.1.7. Strategisk upphandling

Socialt mål som främjas: Rättvisa arbetsvillkor

5.1.9. Urvalskriterier

Källor till urvalskriterier: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Pris

Namn: Halvin hinta

Beskrivning: Halvin hinta tarjouspyynnön mukaisesti

Kategori av tilldelningskriteriet fast värde: Fast värde (totalt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 100

5.1.11. Upphandlingsdokument

Sista dag för att begära kompletterande information: 08/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00)

Västeuropeisk tid

Adress till upphandlingsdokumenten: <https://tarjouspalvelu.fi/etelasavonhva?id=613738&tpk=26739dee-be11-4da2-a342-8d520fab6730>

5.1.12. Upphandlingsvillkor

Villkor för inlämning:

Elektronisk inlämning: Krävs

Adress för inlämning: <https://tarjouspalvelu.fi/etelasavonhva?id=613738&tpk=26739dee-be11-4da2-a342-8d520fab6730>

De språk som kan användas i anbudet eller anbudsansökningarna: finska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Anbudsgivare får lämna in fler än ett anbud: Ej tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 27/10/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid

Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 6 Månader

Kontraktsvillkor:

Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej

Elektronisk fakturering: Tillåten

Elektronisk beställning kommer att användas: ja

Elektronisk betalning kommer att användas: ja

5.1.15. Metoder

Ramavtal:

Ramavtal utan förnyad konkurrensutsättning

Högst antal deltagare: 3

Information om det dynamiska inköpssystemet:

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och provning

Prövningsorganisation: Markkinaoikeus

Information om tidsfrist för provning: Hankintalain mukaisesti

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0003

Titel: Käännöspalvelut

Beskrivning: Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin tarjouspyynnön liitteissä (Palvelukuvaus käännöspalvelut).

Intern identifierare: 3-2

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79530000 Översättartjänster

5.1.2. Leveransplats

Land: Finland

Var som helst i det aktuella landet

Kompletterande information: Käännöspalvelut tuotetaan etänä, tilaaja on Suomessa Etelä-Savossa

5.1.3. Uppskattad löptid

Startdatum: 01/12/2026

Varaktighet: 48 Månader

5.1.6. Allmänna upplysningar

Reserverad upphandling:

Deltagande är inte reserverat.

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

Upphandlingen är också lämplig för små och medelstora företag: ja

5.1.7. Strategisk upphandling

Socialt mål som främjas: Rättvisa arbetsvillkor

5.1.9. Urvalskriterier

Källor till urvalskriterier: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Pris

Namn: Halvin hinta

Beskrivning: Halvin hinta tarjouspyynnön mukaisesti

Kategori av tilldelningskriteriet fast värde: Fast värde (totalt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 100

5.1.11. Upphandlingsdokument

Sista dag för att begära kompletterande information: 08/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00)

Västeuropeisk tid

Adress till upphandlingsdokumenten: <https://tarjouspalvelu.fi/etelasavonhva?id=613738&tpk=26739dee-be11-4da2-a342-8d520fab6730>

5.1.12. Upphandlingsvillkor

Villkor för inlämning:

Elektronisk inlämning: Krävs

Adress för inlämning: <https://tarjouspalvelu.fi/etelasavonhva?id=613738&tpk=26739dee-be11-4da2-a342-8d520fab6730>

De språk som kan användas i anbud eller anbudsansökningarna: finska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Anbudsgivare får lämna in fler än ett anbud: Ej tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 27/10/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid

Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 6 Månader

Kontraktsvillkor:

Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej

Elektronisk fakturering: Tillåten

Elektronisk beställning kommer att användas: ja

Elektronisk betalning kommer att användas: ja

5.1.15. Metoder

Ramavtal:

Ramavtal utan förnyad konkurrensutsättning

Högst antal deltagare: 3

Information om det dynamiska inköpssystemet:

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning

Prövningsorganisation: Markkinaoikeus

Information om tidsfrist för prövning: Hankintalain mukaisesti

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officiellt namn: Etelä-Savon hyvinvointialue

Registreringsnummer: 3221315-8

Postadress: Porrassalmenkatu 35-37

Ort: Mikkeli

Postnummer: 50100

Del av land (NUTS): Etelä-Savo (FI1DA)

Land: Finland

Kontaktpunkt: Hankintapalvelut

E-postadress: hankinnat@etelasavonha.fi

Tfn: +358 154114100

Webbadress: <http://www.etelasavonha.fi>

Den här organisationens roller:

Upphandlare

8.1. ORG-0002

Officiellt namn: Markkinaoikeus

Registreringsnummer: 3006157-6

Postadress: Radanrakentajantie 5

Ort: Helsinki
Postnummer: 00520
Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Land: Finland
E-postadress: markkinaoikeus@oikeus.fi
Tfn: +358 295643300
Webbadress: <https://www.markkinaoikeus.fi>

Den här organisationens roller:

Prövningsorganisation

8.1. ORG-0003

Officiellt namn: Hansel Oy (Hilma)
Registreringsnummer: FI09880841
Postadress: Mannerheiminaukio 1a
Ort: Helsinki
Postnummer: 00100
Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Land: Finland
Kontaktpunkt: eSender
E-postadress: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Tfn: 029 55 636 30
Webbadress: <http://hankintailmoitukset.fi>
Den här organisationens roller:
TED eSender

Information om meddelandet

Identifierare/version för meddelandet: ab0d3b0b-de5f-4342-aa63-6b3ee6bcd0a0 - 01
Formulärtyp: Konkurrensutsättning
Meddelandetyp: Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem
Meddelandets undertyp: 16
Avsändningsdatum för meddelandet: 23/09/2026 08:05:49 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid
Datum för avsändning av meddelandet (eSender): 23/09/2026 08:05:50 (UTC+00:00)
Västeuropeisk tid
Språk som det här meddelandet finns officiellt tillgängligt på: finska
Meddelandets publiceringsnummer: 659964-2026
EUT S-nummer: 185/2026
Publiceringsdatum: 24/09/2026